

**C131 – Конвенция за определяне на минимална работна заплата, 1970 г. (№ 131)**

**Конвенция за определяне на минималната работна заплата, със специално внимание към развиващите се страни (влизане в сила: 29 април 1972 г.)**

**Приемане: Женева, 54-та сесия на Международната конференция на труда (22 юни 1970 г.)**

**Преамбюл**

Генералната конференция на Международната организация на труда,

След като беше свикана в Женева от Управителния орган на Международното бюро по труда и се срещна на своята Петдесет и четвърта сесия, проведена на 3 юни 1970 г., и

Позовавайки се на условията на Конвенцията за създаване на процедура за определяне на минимална заплата, 1928 г. и Конвенцията за равенството във възнаграждението, 1951 г., които бяха широко ратифицирани, както и Конвенцията за създаване на процедура за определяне на минимална заплата в земеделието, 1951 г., и

Като имат предвид, че тези конвенции са изиграли важна роля за защитата на групите на работници в неравностойно положение, и

Като се има предвид, че е дошло време да се приеме допълнителен инструмент, допълващ тези конвенции, и осигуряващ защита на работниците срещу ненужно ниските заплати, който, макар и общо приложим, ще обърне специално внимание на потребностите на развиващите се страни, и

Като взе решение за приемането на някои предложения относно механизмите за определяне на минимална работна заплата и свързаните с това проблеми, особено по отношение на развиващите се страни, което е петата точка от дневния ред на сесията, и

След като определи, че тези предложения ще бъдат решени под формата на международна Конвенция,

приема на двадесет и втори юни хиляда деветстотин и седемдесета година следната Конвенция, която може да бъде цитирана като Конвенция за определяне на минимална работна заплата от 1970 г.:

**Член 1**

1. Всеки член на Международната организация на труда, който ратифицира настоящата Конвенция, се задължава да създаде система за определяне на

минималната работна заплата, която обхваща всички групи наети лица, чиито условия на трудова заетост са такива, че обхващането им би било целесъобразно.

2. Компетентният орган във всяка страна определя, в съгласие или след обстойна консултация с представителните организации на работодатели и работници, когато има такава, групите наети лица, които трябва да бъдат обхванати.
3. Всеки член, който ратифицира настоящата Конвенция, включва в първия доклад за прилагането на Конвенцията, представен съгласно член 22 от Устава на Международната организация на труда, всички групи от наети лица, които не са обхванати в съответствие с настоящия член, като посочва причините, поради които не ги обхваща, и в следващите си доклади посочва разпоредбите на своето законодателство и практика по отношение на групите, които не са обхванати, както и степента, до която се прилага или се предлага да се приложи Конвенцията по отношение на тези групи.

#### **Член 2**

1. Минималните заплати ще имат законова сила и не подлежат на намаляване, като неприлагането им ще води за съответното лице или лица до отговорност с налагане на респективни наказателни или други санкции.
2. При спазване на разпоредбите на параграф 1 от настоящия член, свободата на колективното договаряне ще се спазва изцяло.

#### **Член 3**

Елементите, които трябва да бъдат взети предвид при определянето на нивото на минималната работна заплата включват, доколкото е възможно и целесъобразно във връзка с националните практики и условия --

- (а) потребностите на работниците и техните семейства, като се вземат предвид общото равнище на заплатите в страната, разходите за живот, обезщетенията за социално осигуряване и относителния жизнен стандарт на други социални групи;
- (б) икономическите фактори, включително изискванията за икономическо развитие, нивата на производителност и желанието за постигане и поддържане на високо равнище на заетост.

#### **Член 4**

1. Всеки член, който ратифицира тази Конвенция се ангажира да създаде и/или поддържа механизми, адаптирани към националните условия и изискванията, според които минималната работна заплата за групите от наети лица, обхванати от системата за определяне на минималната работна заплата в изпълнение на член 1 от Конвенцията, може да се определя и преразглежда периодично.
2. Във връзка със създаването, функционирането и изменението на тези механизми, се предвижда обстойна консултация с представителни организации на работодатели и работници, които са заинтересовани или, ако такива организации не съществуват, с представители на заинтересованите работодатели и работници.

3. Когато е подходящо по отношение на същността на механизмите за определяне на минималната работна заплата, трябва също така да се изработи процедура за прякото участие във функционирането на системата на--
  - (а) представители на заинтересовани организации на работодатели и работници или, ако такива организации не съществуват, на представители на съответните работодатели и работници въз основа на принципа за равенство;
  - (б) лица, които имат призната компетентност да представляват общите интереси на страната и са назначени след обстойна консултация с представителни организации на работодатели и работници, когато такива организации съществуват, и такава консултация е в съответствие с националното законодателство или практика.

#### **Член 5**

Приемат се подходящи мерки, като например подходяща проверка, подкрепена с други необходими мерки, за да се гарантира ефективното прилагане на всички разпоредби относно минималната работна заплата.

#### **Член 6**

Настоящата Конвенция няма да се счита за преразглеждане на съществуваща Конвенция.

#### **Член 7**

Официалните ратификации на тази Конвенция ще бъдат изпращани на Генералния директор на Международното бюро по труда за регистрация.

#### **Член 8**

1. Тази Конвенция е обвързваща само за онези Членове на Международната организация на труда, чиито ратификации са били регистрирани от Генералния директор.
2. Тя влиза в сила дванадесет месеца след датата, на която ратификациите на двама Членове са били регистрирани при Генералния директор.
3. След това, Конвенцията влиза в сила за всяка държава-членка дванадесет месеца, след датата, на която нейната ратификация е била регистрирана.

#### **Член 9**

1. Държава-членка, която е ратифицирала тази Конвенция, може да я денонсира след изтичането на десет години от датата, на която Конвенцията за първи път влезе в сила, чрез акт, изпратен на Генералния директор на Международното бюро по труда за регистрация. Такова денонсиране ще влезе в сила едва една година, след датата, на която е било регистрирано.
2. Всяка държава членка, ратифицирала тази Конвенция и която в рамките на годината, следваща изтичането на десетгодишния период, упоменат в предходната алинея, не упражни правото си на денонсиране, предвидено в настоящия член, ще бъде обвързана с друг период от десет години и след това

може да денонсира тази Конвенция след изтичането на всеки десетгодишен период при условията, предвидени в настоящия член.

#### **Член 10**

1. Генералният директор на Международното бюро по труда уведомява всички Членове на Международната организация на труда за регистрацията на всички ратификации и актове на денонсиране, съобщени му от Членовете на Организацията.
2. Когато нотифицира Членовете на Организацията за регистрацията на втората ратификация, която е била съобщена, Генералният директор обръща внимание на Членовете на Организацията на датата, на която Конвенцията ще влезе в сила.

#### **Член 11**

Генералният директор на Международното бюро по труда съобщава на Генералния секретар на Организацията на обединените нации за регистрация в съответствие с член 102 от Хартата на Организацията на обединените нации, пълните данни за всички ратификации и денонсиращи действия, регистрирани от него в съответствие с Разпоредбите на предходните членове.

#### **Член 12**

В такива моменти, когато сметне за необходимо, Управителният орган на Международното бюро по труда представя на Генералната конференция доклад за работата на тази Конвенция и разглежда възможността за включване в дневния ред на Конференцията на въпроса за нейната цялостна или частична ревизия.

#### **Член 13**

1. Ако Конференцията приеме нова Конвенция за цялостна или частична ревизия на тази Конвенция, освен ако в новата Конвенция не е предвидено друго:
  - (а) ратификацията от страна на Член на новата ревизираща Конвенция *ipso iure* включва незабавното денонсиране на тази Конвенция, независимо от разпоредбите на член 9 по-горе, ако и когато новата ревизираща Конвенция влезе в сила;
  - (б) считано от датата на влизане в сила на новата ревизираща Конвенция, тази Конвенция престава да бъде ратифицирана от Членовете.
2. Настоящата Конвенция във всички случаи остава в сила в нейната действителна форма и съдържание по отношение на Членовете, които са я ратифицирали, но не са ратифицирали ревизираната Конвенция.

#### **Член 14**

Версиите на английски и френски език на текста на настоящата Конвенция имат еднаква тежест и сила.

## Конвенция № 131 на МОТ на английски език

### C131 - Minimum Wage Fixing Convention, 1970 (No. 131)

**Convention concerning Minimum Wage Fixing, with Special Reference to Developing Countries (Entry into force: 29 Apr 1972) Adoption: Geneva, 54th ILC session (22 Jun 1970) - Status: Up-to-date instrument (Technical Convention). Convention may be denounced: 29 Apr 2022 - 29 Apr 2023**

#### Preamble

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fifty-fourth Session on 3 June 1970, and

Noting the terms of the Minimum Wage-Fixing Machinery Convention, 1928, and the Equal Remuneration Convention, 1951, which have been widely ratified, as well as of the Minimum Wage Fixing Machinery (Agriculture) Convention, 1951, and

Considering that these Conventions have played a valuable part in protecting disadvantaged groups of wage earners, and

Considering that the time has come to adopt a further instrument complementing these Conventions and providing protection for wage earners against unduly low wages, which, while of general application, pays special regard to the needs of developing countries, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to minimum wage fixing machinery and related problems, with special reference to developing countries, which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this twenty-second day of June of the year one thousand nine hundred and seventy the following Convention, which may be cited as the Minimum Wage Fixing Convention, 1970:

#### Article 1

- 1. Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention undertakes to establish a system of minimum wages which covers all groups of wage earners whose terms of employment are such that coverage would be appropriate.

- 2. The competent authority in each country shall, in agreement or after full consultation with the representative organisations of employers and workers concerned, where such exist, determine the groups of wage earners to be covered.
- 3. Each Member which ratifies this Convention shall list in the first report on the application of the Convention submitted under Article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation any groups of wage earners which may not have been covered in pursuance of this Article, giving the reasons for not covering them, and shall state in subsequent reports the positions of its law and practice in respect of the groups not covered, and the extent to which effect has been given or is proposed to be given to the Convention in respect of such groups.

### ***Article 2***

- 1. Minimum wages shall have the force of law and shall not be subject to abatement, and failure to apply them shall make the person or persons concerned liable to appropriate penal or other sanctions.
- 2. Subject to the provisions of paragraph 1 of this Article, the freedom of collective bargaining shall be fully respected.

### ***Article 3***

The elements to be taken into consideration in determining the level of minimum wages shall, so far as possible and appropriate in relation to national practice and conditions, include--

- (a) the needs of workers and their families, taking into account the general level of wages in the country, the cost of living, social security benefits, and the relative living standards of other social groups;
- (b) economic factors, including the requirements of economic development, levels of productivity and the desirability of attaining and maintaining a high level of employment.

### ***Article 4***

- 1. Each Member which ratifies this Convention shall create and/or maintain machinery adapted to national conditions and requirements whereby minimum wages for groups of wage earners covered in pursuance of Article 1 thereof can be fixed and adjusted from time to time.
- 2. Provision shall be made, in connection with the establishment, operation and modification of such machinery, for full consultation with representative organisations of employers and workers concerned or, where no such organisations exist, representatives of employers and workers concerned.
- 3. Wherever it is appropriate to the nature of the minimum wage fixing machinery, provision shall also be made for the direct participation in its operation of--

- (a) representatives of organisations of employers and workers concerned or, where no such organisations exist, representatives of employers and workers concerned, on a basis of equality;
- (b) persons having recognised competence for representing the general interests of the country and appointed after full consultation with representative organisations of employers and workers concerned, where such organisations exist and such consultation is in accordance with national law or practice.

#### ***Article 5***

Appropriate measures, such as adequate inspection reinforced by other necessary measures, shall be taken to ensure the effective application of all provisions relating to minimum wages.

#### ***Article 6***

This Convention shall not be regarded as revising any existing Convention.

#### ***Article 7***

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

#### ***Article 8***

- 1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.
- 2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.
- 3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

#### ***Article 9***

- 1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.
- 2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

#### ***Article 10***

- 1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.
- 2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

### ***Article 11***

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

### ***Article 12***

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

### ***Article 13***

- 1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides:
  - (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall ipso jure involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 9 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
  - (b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.
- 2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

### ***Article 14***

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.



**C131 - Convention (n° 131) sur la fixation des salaires minima, 1970**

**Convention concernant la fixation des salaires minima, notamment en ce qui concerne les pays en voie de développement (Entrée en vigueur: 29 avr. 1972) Adoption: Genève, 54ème session CIT (22 juin 1970) - Préambule**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 3 juin 1970, en sa cinquante-quatrième session;

Notant les termes de la convention sur les méthodes de fixation des salaires minima, 1928, et de la convention sur l'égalité de rémunération, 1951, qui ont été largement ratifiées, ainsi que la convention sur les méthodes de fixation des salaires minima (agriculture), 1951;

Considérant que ces conventions ont apporté une contribution précieuse à la protection de groupes de salariés défavorisés;

Considérant qu'il est souhaitable à présent d'adopter un nouvel instrument qui complète ces conventions et assure une protection des salariés contre des salaires excessivement bas, et qui, tout en étant d'une application générale, tienne compte notamment des besoins des pays en voie de développement;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives aux mécanismes de fixation du salaire minimum et problèmes connexes, notamment en ce qui concerne les pays en voie de développement, question qui constitue le cinquième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, adopte, ce vingt-deuxième jour de juin mil neuf cent soixante-dix, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur la fixation des salaires minima, 1970:

**Article 1**

1. 1. Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail qui ratifie la présente convention s'engage à établir un système de salaires minima protégeant tous les groupes de salariés dont les conditions d'emploi sont telles qu'il serait approprié d'assurer leur protection.
2. 2. L'autorité compétente de chaque pays devra, en accord avec les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, s'il en existe, ou après avoir pleinement consulté celles-ci, déterminer les groupes de salariés qui doivent être protégés.
3. 3. Tout Membre qui ratifie la présente convention devra faire connaître, dans le premier rapport sur l'application de la convention qu'il présentera au titre de l'article 22

de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les groupes de salariés qui ne seraient pas protégés en vertu du présent article, en en indiquant les motifs, et devra indiquer dans ses rapports ultérieurs l'état de sa législation et de sa pratique en ce qui concerne les groupes non protégés, en précisant dans quelle mesure il a été donné suite, ou quelle suite il se propose de donner à la convention en ce qui concerne lesdits groupes.

## **Article 2**

1. 1. Les salaires minima auront force de loi et ne pourront pas être abaissés; leur non-application entraînera l'application de sanctions appropriées, pénales ou autres, à l'encontre de la personne ou des personnes responsables.
2. 2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 1 ci-dessus, la liberté de négociation collective devra être pleinement respectée.

## **Article 3**

Les éléments à prendre en considération pour déterminer le niveau des salaires minima devront, autant qu'il sera possible et approprié, compte tenu de la pratique et des conditions nationales, comprendre:

- (a) les besoins des travailleurs et de leur famille, eu égard au niveau général des salaires dans le pays, au coût de la vie, aux prestations de sécurité sociale et aux niveaux de vie comparés d'autres groupes sociaux;
- (b) les facteurs d'ordre économique, y compris les exigences du développement économique, la productivité et l'intérêt qu'il y a à atteindre et à maintenir un haut niveau d'emploi.

## **Article 4**

1. 1. Tout Membre qui ratifie la présente convention devra instituer et maintenir des méthodes adaptées aux conditions et aux besoins du pays, permettant de fixer et d'ajuster de temps à autre les salaires minima payables aux groupes de salariés protégés en vertu de l'article 1 ci-dessus.
2. 2. Des dispositions seront prises pour consulter pleinement les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressées ou, en l'absence de telles organisations, les représentants des employeurs et des travailleurs intéressés, au sujet de l'établissement et de l'application des méthodes visées ci-dessus, ou des modifications qui y seraient apportées.
3. 3. Dans les cas appropriés, compte tenu de la nature des méthodes de fixation des salaires minima existantes, des dispositions seront également prises pour permettre que participent directement à leur application:
  - (a) des représentants d'organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées ou, en l'absence de telles organisations, des représentants des employeurs et des travailleurs intéressés, cette participation devant s'effectuer sur un pied d'égalité;
  - (b) des personnes dont la compétence pour représenter les intérêts généraux du pays est reconnue et qui auront été nommées après que des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées auront été

pleinement consultées là où de telles organisations existent et où pareille consultation est conforme à la législation ou à la pratique nationales.

#### **Article 5**

Des mesures appropriées, telles qu'un système adéquat d'inspection complété par toutes autres mesures nécessaires, seront prises pour assurer l'application effective de toutes les dispositions relatives aux salaires minima.

#### **Article 6**

La présente convention ne doit pas être considérée comme portant révision de l'une quelconque des conventions existantes.

#### **Article 7**

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

#### **Article 8**

1. 1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.
2. 2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.
3. 3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

#### **Article 9**

1. 1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.
2. 2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

#### **Article 10**

1. 1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.
2. 2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des

Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

### **Article 11**

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

### **Article 12**

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

### **Article 13**

1. 1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:
  - (a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 9 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;
  - (b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.
2. 2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

### **Article 14**

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.